



EGUZKILORE

(Flor protectora contra las fuerzas negativas)

Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología.
San Sebastián, N.º 8 - 1994.

Presentación - Aurkezpena. A. Beristain	7
XI CONGRESO INTER. DE CRIMINOLOGIA, BUDAPEST	
Mesa Redonda: "Minorías y Derechos humanos"	
• M. Delgado. Los niños de y en la calle de México, D.F.	13
• B. Kunicka-Michalska. Criminalidad en Polonia	33
• P. Larrañaga y otros. Tipología de residentes	39
• A. Messuti. Criminología marginal y Derechos Humanos	53
• J. Orbegozo y otros. Enfermos hospitalarios y custodia policial	59
• G. Varona. Extranjería y prisión	63
• E.R. Zaffaroni. Investigaciones sobre la delincuencia	89
Taller: "Victimología y justicia restaurativa"	
• A. Beristain. La construcción criminológica de la realidad	105
Taller: "La Criminología desde y hacia las religiones"	
• B. Kunicka-Michalska. Condena de la usura	115
• A. Messuti. La Criminología desde y hacia las religiones	121
• D. Szabo. Premio Hermann Mannheim al Prof. A. Beristain	129
III CURSO CRIMINOLOGICO PENITENCIARIO	
• M. Fernández. DD.HH. en el ecosistema penitenciario	133
La reconstrucción de la persona en las prisiones	147
• A. Giménez Pericás. Entre la realidad y la utopía	159
• R. Ottenhof. El nuevo Código penal francés	163
• T. Peters y A. Neys. La pena desde la reparación	165
Medalla al Mérito Social Penitenciario al Prof. A. Beristain 197	
• J.L. de la Cuesta. Presentación del conferenciante	199
• H. Schüler-Springorum. Prognosis de libertad de terroristas ..	201
Intervenciones:	
• David Beltrán.	215
• Paz Fernández Felgueroso.	216
• A. Beristain. Más criminólogos y menos jueces	218
MISCELANEA	
• A. Giménez Pericás. La neutralización de la víctima	223
• J. Llompert. Delitos contra el Estado y Delitos del Estado	231
• Parlamento de las Religiones del Mundo. Etica global	241
I Promoción de Master y VII de Criminólogos	255
MEMORIA del IVAC-KREI	261
Estatutos de la Asociación Vasca de Criminólogos	315

EGUZKILORE

Número 8.
San Sebastián
Diciembre 1994
255 - 260

ACTO SOLEMNE DE CLAUSURA DEL CURSO 1993-94

PRIMERA PROMOCION DE MASTER UNIVERSITARIO EN CRIMINOLOGIA Y SEPTIMA PROMOCION DE CRIMINOLOGOS DE EUSKADI (1991-1994)

El día 25 de junio de 1994 tuvo lugar, en el Salón de Actos de la Sede del IVAC-KREI, el Acto Solemne de Clausura del Master Universitario en Criminología y de la Séptima Promoción de Criminólogos de Euskadi. Este Acto contó con numerosa asistencia de alumnos, así como autoridades académicas, judiciales y políticas.

PREMIO JEAN PINATEL

En el marco de este Acto Académico tuvo lugar también la entrega del Premio *Jean Pinatel* al mejor trabajo de investigación del Master Universitario en Criminología, instituido por el IVAC-KREI para honrar la labor del insigne criminólogo francés, por su excepcional contribución a la Criminología clínica. La Prof.^a del Instituto Vasco de Criminología y Maître de Conférences de la Universidad de Pau y de los Países del Adour, Dr.^a Jocelyne Castaignède pronunció unas breves palabras introductorias, que se transcriben a continuación:

Señoras y Señores,

Primero deseo agradecer el honor de poder intervenir en este Acto Solemne de clausura del Curso académico 1993-94.

Durante el breve tiempo que me ha sido concedido, desearía rendir homenaje al señor Jean Pinatel, en la medida en que el Premio Jean Pinatel ha sido creado a fin de premiar el mejor trabajo de investigación realizado dentro del Master en Criminología del IVAC.

Seguramente, el señor Jean Pinatel ha sido un faro, un guía de la Criminología contemporánea, en el transcurso de las últimas décadas. Magistrado, Doctor en Derecho, hizo su carrera dentro del cuerpo de la Inspección general de la Administración pública y, más concretamente, de la Administración penitenciaria. Supo poner sus competencias al servicio del Estado, pero también al servicio del desarrollo y de la proyección de la Criminología, siendo así un hombre de acción y un hombre de pensamiento.

El señor Pinatel ha sido, en efecto, uno de los artífices más activos del completo desarrollo de la Criminología en Francia y en el mundo, ejerciendo las funciones de Secretario general y después las de presidente de la Sociedad Internacional de Criminología. Su acción en el seno de esta Sociedad fue considerable: dio a la Sociedad Internacional una estructura fuerte, permitiéndole tener acceso a los más extensos horizontes. Eso se concretó en la organización de Congresos internacionales, testigos de la actividad incansable del señor Pinatel.

Esta pasión por la Criminología la extendió a generaciones de estudiantes. Enseñó durante muchos años la Criminología clínica, especialmente dentro de la Universidad de Pau y de los Países del Adour, y del IVAC, y en consecuencia en el País Vasco. Numerosos fueron los estudiantes, los profesores y los investigadores que pudieron trabajar con sus escritos. Publicó diversas obras, especialmente un libro sobre el gran criminólogo belga Etienne De Greeff, una obra titulada *La sociedad criminógena* y, más recientemente, en el año 1987, *El fenómeno criminal*. No deben olvidarse tampoco sus numerosos artículos publicados en revistas especializadas, particularmente la *Revue de Science criminelle et de Droit pénal comparé*.

Pero, el dinamismo del señor Jean Pinatel se desarrolló igualmente en la práctica y más concretamente en el País Vasco, donde nació y donde vive hoy su jubilación. Durante los años cincuenta intervino en la creación de la "Sauvegarde de l'enfance du Pays Basque", asociación que tiene por finalidad ayudar a los jóvenes delincuentes e inadaptados y a las familias que presentan dificultades de adaptación. Fue presidente de esta Asociación desde el año 1948 hasta 1982, dando a la misma una amplitud considerable en Bayona.

De este modo, Jean Pinatel supo compaginar los diferentes aspectos que presenta la Criminología: la investigación y la acción, la teoría y la praxis. Demostró magistralmente la importancia de la Criminología, ciencia fundamental, pero también ciencia aplicada. Trabajó y trabaja todavía por la grandeza, por el prestigio de la Criminología, y sus escritos tienen el sello, la marca, de un profundo humanismo que se corresponde a su persona.

Estas palabras que acabo de pronunciar constituyen un homenaje a una gran personalidad del mundo científico; pero, más allá del respeto y la admiración por el señor Pinatel, desearía que estas palabras dejaran ver la amistad y el afecto que

tengo hacia él. Agradezco muy sinceramente a los Profesores Antonio Beristain y José Luis de la Cuesta que hayan dado a este premio el nombre del señor Jean Pinatel, y estoy segura de que los estudiantes que lo reciban serán dignos de tal honor.

* * *

Tras esta breve laudatio de la figura del Sr.D. Jean Pinatel, se procedió a la entrega del Premio, efectuada por el Sr. Pedro Ibaibarriaga, Jefe de Acción Cultural de Kutxa-Caja Gipuzkoa San Sebastián, entidad patrocinadora del mismo.

Este I Premio *Jean Pinatel* fue concedido “ex aequo” a Cristina Cuesta Gorostidi, Licenciada en Filosofía y Master Universitario en Criminología, y a Isabel Germán Mancebo, Licenciada en Derecho y Master Universitario en Criminología, por sus respectivos trabajos:

“Estudio de la situación personal, la intervención institucional y la respuesta social a las víctimas civiles del terrorismo en Guipúzcoa”, y

“La Víctima en el proceso penal: la protección del interés colectivo y difuso a través de la personación de asociaciones y grupos de víctimas en el proceso”



De izda. a dcha.: Francisco Etxebarria, Pedro Ibaibarriaga, Antonio Giménez Pericás, Javier Zaragoza, José Luis de la Cuesta, Juan Bautista Cremades, Luis Navajas, Jocelyne Castaignède y Antonio Beristain.

INTERVENCION DE DOS ALUMNOS TITULADOS

Buenos días,

Resulta difícil expresar con acierto lo que los nuevos criminólogos y criminólogas podemos sentir hoy y hacer balance de lo que hemos vivido durante estos años en el Instituto Vasco de Criminología. Afortunadamente somos diferentes: estudiamos o trabajamos en distintas áreas, nuestra formación previa es muy variada, nuestra concepción del mundo y del ser humano es plural. ¿Por qué decidimos estudiar Criminología? ¿Buscábamos ampliar nuestro curriculum? ¿Nos motivaba una ciencia joven? ¿Necesitábamos un instrumento para perfeccionar nuestra labor profesional?

Estas razones y otras muchas son posibles pero quizá exista algo específico que nos una, más allá de las diferencias personales e ideológicas y de los intereses particulares. Quizá una actitud de constructiva y fructífera rebeldía. Porque todos los que decidimos estudiar Criminología pensamos que las cosas pueden cambiar a mejor, que la injusticia y el dolor pueden ser mitigados, que nadie, en ninguna circunstancia, merece ser tratado indignamente y que el sistema político y social con el que nos hemos dotado es constante y cotidianamente perfectible y misión de los criminólogos derramar luz para humanizar nuestro entorno.

Vamos a trabajar para que pronto la Criminología ocupe el lugar que le corresponde y para que los criminólogos y criminólogas podamos encontrar espacio profesional donde desarrollar y practicar lo aprendido. Deseamos contagiar a futuros compañeros la necesidad de la Criminología en un mundo necesitado de esperanza. Es responsabilidad de todos los presentes hacer realidad esta tarea fundamental.

Estos años de estudio son un importante empujón de salida y debemos agradecer a todos los profesores y personal administrativo del Instituto Vasco de Criminología y, en especial, a su director el profesor Antonio Beristain, la oportunidad de habernos adentrado en una ciencia rica y compleja. Se nos pasa un testigo de gran compromiso. A partir de ahora depende de nosotros dotar de todo su sentido y materialidad a la Criminología y transmitir los valores universales que la definen en nuestros respectivos ámbitos de influencia.

Muchas gracias.

Cristina Cuesta Gorostidi

Lehendabizi, egun on guztiori.

Labur labur eta bi hitzetan agur bat eta eskerrak eman nahi nituzke:

— Eskerrik asko agintariei, guk maila hontako ikasketak burutzea, bultzatu eta bidezko egin duzuelako.

— Eskerrik asko baita ere, Institutu hontako langile eta irakasleei, eta nire esker onik beroena gure zuzendari dugun Beristain jaunari, bere egoskorkeriarri esker, ari

bait da bideratzen Kriminologia gure herrian, baina hainbat seme-ordeko plazaratu dituenek, sekulan ere ez da bakarrik egongo borroka hontan.

— Zorionak Kriminologia berari ere, gizonaren izaera eta portaera, beste ikuspuntu batetik begiratu eta aztertzeko erakutsi digulako. Eta eguzkiloa bada euskal kriminologoaren ikurra, gure arbasoen eguzkiloaren printzak guri ere ikutu jator bat eman deigula, gaizkileari lagundu eta konprenitzeko, eta era berean gizarte honen akatsak uxatzeko.

— Eta azkenik eskaera bat nere lagun diren ikasle guztiei: hiru urte hauetan erein dugun eguzkiloa hazi horrek, bere edertasuna ageri dezala, hemen ikasitakoa gure herri zahar honen askatasuna eta pakearen alde bideratuz. Etorkizuna gurea da.

Mila esker.

Alberto Santa Cruz Arrieta

Relación de alumnos titulados en el Curso 1993-94

MASTER

- M.^a Begoña Abián Moreno
- Xabier Arana Berastegi
- Ana de Bernardo Corral
- Jon Berrocal Zabala
- Mariano Cabezudo Aguado
- Cecilia Calvo Illán
- Susana Canduela Alba
- Xabier Carrera Jauregui
- Rosa M.^a Celada Calvo
- Cristina Cuesta Gorostidi
- Carlos Alberto del Campo Riber
- Ricardo Egiguren Mendieta
- M.^a Lucía Eguiluz Rodríguez
- Ricardo Elorriaga Ranero
- Antonio García Chazarra
- Isabel Germán Mancebo
- Begoña Goikoetxea Silva
- José Miguel González Rodríguez
- Joseba Guerediaga Basauri
- Luis M.^a Intxauspe Vázquez
- Fernando Laborde Goñi
- M.^a Carmen Larramendi Loperena
- Pablo M.^a Martínez Larburu
- Isaac Martínez de Musitu
- Arantza Murguiondo Elósegui
- Herminio Peña Echevarría
- Alberto Santa Cruz Arrieta
- Josu Segura Silva
- Beatriz de la Torre Basurto
- José Antonio Vicho Cancho
- Eguznerea Vidaurrezaga Zamakona
- Ana Isabel Zamanillo López

POSTGRADO/EXPERTO

- Elena M.^a Aguayo Suárez
- Rosa Artía Múgica
- Juan Carlos Benito Rubio
- M.^a Teresa Fernández Landeta
- José Manuel Ferro Pérez
- M.^a Luisa Larrea Hernando
- Elena López Leralta
- M.^a Mercedes Merino Martín
- Alfredo Mitxelena Mugika
- Rosa M.^a Pablos Fernández

DIPLOMA SUPERIOR

- Miren Itziar Aguirre García
- Eugenio Juan José Aristin Merino
- Iciar Bilbatúa Galdós
- Roberto Candela Casado
- M.^a Vega Funes Martínez
- Ivón Angel Jauregui Arrieta
- Inés López Belarrinaga
- Jesús M.^a Madinabeitia Jauregui
- Ernesto Martínez Alcalde
- Benito Morentín Campillo
- M.^a Inmaculada Nistal Llamazares
- Corona Peiró do Campo
- Isabel San Vicente Ribera
- Elia Tellechea Barriuso
- Covadonga Yagüez Santiago
- M. Josune Zamacola Mtz. de Lizardui